Организация Объединенных Наций S/2010/548



Совет Безопасности

Distr.: General
22 October 2010
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 15 октября 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить сообщение заместителя Генерального секретаря Организации Североатлантического договора г-на Клаудио Бизоньеро от 11 октября 2010 года, которым препровождается ежеквартальный доклад о деятельности Международных сил содействия безопасности для Афганистана за период с 1 мая по 31 июля 2010 года (см. приложение).

Буду признателен за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

10-59961 (R) 021110 041110

Приложение

Письмо заместителя Генерального секретаря Организации Североатлантического договора г-на Клаудио Бизоньеро от 11 октября 2010 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с резолюциями 1386 (2001) и 1510 (2003) Совета Безопасности прилагаю к настоящему доклад о деятельности Международных сил содействия безопасности для Афганистана за период с мая по июль 2010 года. Буду признателен за доведение настоящего доклада до сведения Совета Безопасности (см. добавление).

(*Подпись*) Клаудио **Бизоньеро**

Добавление

Ежеквартальный доклад о деятельности Международных сил содействия безопасности для Афганистана, представляемый Совету Безопасности

Введение

1. Настоящий доклад, представляемый во исполнение резолюции 1890 (2009) Совета Безопасности, в соответствии с которой он должен информировать Организацию Объединенных Наций о деятельности Международных сил содействия безопасности (МССБ) охватывает период с 1 мая по 31 июля 2010 года. По состоянию на 1 августа 2010 года общая численность личного состава Международных сил содействия безопасности составляла 119 819 человек из 28 стран — членов НАТО и 19 стран, не являющихся членами НАТО, включая участие в течение этого квартала двух новых стран.

2. На протяжении всего отчетного периода МССБ продолжали оказывать правительству Афганистана помощь согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. С 1 мая по 31 июля 2010 года потери МССБ составили 2168 военнослужащих в том числе 205 убитых и 1943 раненных в ходе военных операций и 20 человек погибших от других причин.

3. Усилия по подготовке и обучению различных ведомств правительства Афганистана продолжались. Эта деятельность была распространена на области, в которых МССБ ранее не участвовали, в частности, на различные организации армии и полиции. В связи с расширением в последнее время структур поддержки и увеличением потребностей в наставничестве соответственно увеличились предложения о помощи со стороны некоторых стран, однако полностью потребности пока не удовлетворены. Представляется жизненно важным, чтобы международное сообщество рассмотрело вопрос о том, какие еще ресурсы и какую людскую помощь оно могло бы предложить для того, чтобы и далее содействовать наращиванию потенциала Афганистана в сфере безопасности, управления и развития. Ключевыми вопросами в отчетный период были следующие:

a) НАТО/МССБ по-прежнему признавали важное значение четкой связи между управлением, безопасностью и развитием. Без успешного и постоянного поддержания прочного потенциала во всех областях прогресс в какой-либо из этих областей едва ли будет стабильным. Для успешного решения этих проблем необходимы дальнейшие усилия по борьбе с коррупцией и увеличение численности гражданского персонала, активное участие и соответствующие усилия;

b) Кабульская конференция стала важной вехой на пути к объединению Афганистана. На Конференции, которая положила начало «Кабульскому процессу», была поддержана идея создания совместной структуры для «Интекал» и соблюдения определенных условий. Правительство Афганистан и НАТО/МССБ будут совместно анализировать, какие провинции/потенциалы удовлетворяют условиям, необходимым для создания «Интекал». Этот процесс, как таковой, не означает передислокации сил за пределы Афганистана, однако он позволит международным силам переключиться на выполнение функций поддержки. Под-

держка международным сообществом усилий в сфере управления и развития имеет решающее значение для обеспечения успешного перехода;

c) росла численность Афганских национальных сил безопасности, хотя необходимость качественного улучшения сил по-прежнему сохраняется. Весьма важно, чтобы международное сообщество по-прежнему предоставляло инструкторов и наставников для наращивания потенциала Афганских национальных сил безопасности, чтобы афганцы могли играть основную роль в деле обеспечения безопасности;

d) несмотря на то, что численность МССБ и масштаб их операций возросли, число жертв среди мирного населения по вине МССБ значительно сократилось благодаря неукоснительному соблюдению Силами тактической директивы Командующего МССБ. И наоборот, резко возросло число жертв среди мирных граждан по вине мятежников.

Положение в плане безопасности

4. Мятежники в Афганистане по-прежнему представляют собой децентрализованные, жизнестойкие силы, которые постоянно меняют свою тактику и методы своих действий с учетом возрастающего присутствия МССБ, усиления Афганских национальных сил безопасности, реализации проектов в области развития и предстоящих парламентских выборов. Мятежники стремятся избегать прямых столкновений с крупными силами МССБ и подразделениями Афганских национальных сил безопасности. Количество инцидентов по-прежнему возрастает, и применение самодельных взрывных устройств и скоординированные нападения по-прежнему являются излюбленным методом проведения операций мятежников. Мятежники продолжают также прибегать к методам запугивания местного населения, используя в этих целях с помощью своей пропаганды различные мероприятия и создавая впечатление, будто масштабы деятельности мятежников расширяются, а положение в области безопасности ухудшается. Успехи МССБ в стране в целом довольно стабильны. Потребуется время для того, чтобы результаты проведения эффективных операций по «захвату» и «строительству» наряду со стабильным управлением обеспечили надежную стабильность. В некоторых районах местное население по-прежнему очень хотело бы увидеть свидетельства того, что правительство способно обеспечить осуществление их надежд. В других районах благодаря достигнутому прогрессу население оказывает активное сопротивление мятежникам.

5. Ситуация в сфере безопасности в регионах такова:

a) *зона ответственности регионального командования «Столица»*. Афганские национальные силы безопасности по-прежнему контролируют город и провинцию Кабул, и в течение отчетного квартала отмечалась тенденция к сокращению масштабов деятельности мятежников. Лишь одно нападение мятежников на случайно подвернувшуюся цель привело к потерям среди МССБ в Кабуле. Подготовка к проведению национальной консультативной Джирге мира и Кабульской конференции позволили Афганским национальным силам безопасности и МССБ нарушить планы «Талибана» и сети Хаккани и благодаря этому подорвать их потенциал в этом региональном командовании. В результате, вопреки всеобщей озабоченности, во время проведения Кабульской конференции подрывная деятельность мятежников была минимальной, и была обес-

печена относительно безопасная обстановка, что можно поставить в заслугу Афганским национальным силам безопасности и МССБ;

b) *зона ответственности регионального командования «Север»*. Наиболее уязвимыми в этом регионе по-прежнему являются провинции Кундус и Баглан. После того, как в зоне ответственности регионального командования «Север» были развернуты дополнительные международные войска и увеличилась частотность операций, мятежники рассыпались по другим районам региона. Похоже, что мятежники переключили часть своих сил с нападений на силы безопасности на совершение насильственных актов против мирных граждан;

c) *зона ответственности регионального командования «Запад»*. Основное противостояние происходило в районах Бадгис и Фарах, где улучшившееся положение в сфере безопасности следует подкрепить успехами в сфере управления и усилением присутствия сил безопасности;

d) *зона ответственности регионального командования «Юг» и «Юго-Восток»* (в июне 2010 года прежнее региональное командование «Юг» было разделено на два региональных командования — «Юг» и «Юго-Восток»). Основанная деятельность повстанческого движения «Талибан» была по-прежнему сосредоточена на юге Афганистана. Несмотря на то, что они несут большие потери, мятежники продолжают свои операции. В некоторых районах наличие серьезной угрозы затрудняет осуществление проектов по восстановлению и развитию.

e) *зона ответственности регионального командования «Восток»*. Восточная часть Афганистана по-прежнему остается вторым по значению региональным центром деятельности мятежников. Угроза в провинциях Кунар, Хост и Нангаргар по-прежнему высока и будет сохраняться до тех пор, пока мятежники будут использовать приграничный район Афганистана и Пакистана в качестве своего убежища.

6. Нападения с использованием самодельных взрывных устройств по-прежнему являются основной причиной гибели личного состава МССБ, Афганских национальных сил безопасности и афганских мирных граждан. В отчетный период произошел в общей сложности 1551 случай подрыва на этих устройствах; в этот же период было обнаружено и уничтожено 1591 самодельное взрывное устройство, что составляет 51 процент от всех связанных с самодельными взрывными устройствами инцидентов[1].

Афганские национальные силы безопасности

7. Как показали опубликованные в конце отчетного периода результаты анализа восприятия и подхода афганцев, вера афганского народа в возможности Афганских национальных сил безопасности по-прежнему велика (около 80 процентов). Однако для поддержания доверия на этом уровне министерство обороны и внутренних дел, а также учебная миссия НАТО в Афганистане предпринимали совместные усилия по улучшению руководства, совершенствованию стратегий Афганских национальных сил безопасности в области коммуникации и повышению транспарентности.

1 Для целей настоящего доклада инцидентом, связанным с самодельными взрывными устройствами считается подрыв, обнаружение, их сдача местным населением или их преждевременный подрыв.

8. 30 июня 2010 года президент Карзай привел к присяге генерала Бисмилла Хана Мохаммади (бывшего начальника Генерального штаба) в качестве министра внутренних дел. Учебная миссия НАТО-Афганистан по-прежнему оказывала наставническую помощь министерству внутренних дел и министерству обороны. Также как и министерство обороны, министерство внутренних дел планирует разработать нормативные положения о функциях офицеров и унтер-офицеров, чтобы повысить уровень профессионализма в кадровой структуре полиции.

9. Создание боеспособных, профессиональных и автономных Афганских национальных сил безопасности по-прежнему остается главной задачей миссии МССБ.

Афганская национальная армия

10. Хотя Афганская национальная армия по-прежнему нуждается в поддержке МССБ, в том что касается ведения боевых действий и подготовки, ее численность к концу июля 2010 года уже превысила 134 000 — цель, которую предполагалось достичь в октябре 2010 года. Основными факторами успеха стали более совершенные методы вербовки новобранцев и увеличение денежного довольствия военнослужащих. Одним из основных факторов увеличения численности и повышения профессионального уровня является удержание в рядах Афганской национальной армии как можно большего числа военнослужащих. Принятие афганским парламентом в июле 2010 года закона о правах и обязанностях офицеров и унтер-офицеров также является позитивным фактором, поскольку в законе содержится положение о пенсиях для офицеров и солдат. Осуществление этого закона откроет перед военнослужащими Афганской национальной армии более широкие возможности для профессионального роста.

11. За отчетный квартал активизировалась учебная деятельность и партнерское сотрудничество полевых подразделений Афганской национальной армии. По состоянию на конец июня 2010 года войска Международных сил содействия безопасности для Афганистана установили партнерские отношения примерно с 95 процентами полевых подразделений Афганской национальной армии и оказывали им наставническую помощь. С учетом задач по увеличению численности Афганской национальной армии, определенных на октябрь 2011 года (171 600 военнослужащих), учебная миссия НАТО-Афганистан увеличивает количество подготовленных новобранцев, уделяя при этом основное внимание подготовке будущих ведущих командиров (офицеров и унтер-офицеров) и организации курсов, призванных обеспечить снижение уровня неграмотности среди военнослужащих.

Афганские военно-воздушные силы

12. Авиационный корпус Афганской национальной армии был переименован в отчетный период в Афганские военно-воздушные силы. Численность Сил возрастает и превысила 3500 человек, однако по-прежнему остается меньше запланированной. Основными препятствиями для укомплектования личным составом являются обучение на английском языке и трудности, связанные с привлечением достаточного количества грамотных новобранцев. Тем не менее Афганские военно-воздушные силы по-прежнему оказывают содействие в обеспечении воздушной мобильности при ведении боевых операций, эвакуа-

ции пострадавших и оказании помощи мирному населению в случаях наводнений и других стихийных бедствий. Кроме того, продолжает увеличиваться парк транспортных самолетов C-27, благодаря чему обеспечивается столь необходимый потенциал для системы переброски войск по воздуху в районе проведения операций.

Афганская национальная полиция

13. В течение этого квартала отношение афганцев к Афганской национальной полиции несколько улучшилось. Афганская национальная полиция опирается на поддержку МССБ и учебной миссии НАТО-Афганистан и по уровню совершенствования своей структуры и профессионализма отстает от Афганской Национальной армии. Учебная миссия НАТО-Афганистан и МССБ оказывают Афганской национальной полиции помощь в первоочередном порядке.

14. В течение рассматриваемого квартала происходил неуклонный рост численности Афганской национальной полиции, который превышал ранее намеченные цели, и предполагается, что к 31 октября 2010 года ее численность превысит запланированную на уровне 109 000 сотрудников. Однако отток сотрудников, особенно из Афганских национальных полицейских сил по охране правопорядка, по-прежнему велик. Для того чтобы выполнить поставленную задачу увеличения численного состава Афганской национальной полиции к октябрю 2011 года до 134 000 человек предусматривается расширить в течение следующих 18 месяцев учебную базу. Так же, как и Афганская национальная армия, Афганская национальная полиция нуждается в профессиональной подготовке своих сотрудников, в частности руководящего звена. Для преодоления неграмотности начато осуществление интенсивной пилотной программы обучения грамотности, в рамках которой обучают чтению, письму и арифметике, чтобы сотрудники научились лучше говорить, читать и писать на дари или пушту. Дальнейшее международная поддержка осуществления этой пилотной программы также поможет Афганской национальной полиции привлечь и удерживать в своих рядах квалифицированных сотрудников.

15. На местах Афганская национальная полиция полагается на партнерство и наставническую помощь со стороны МССБ. В настоящее время партнерские отношения установлены более чем с 83 процентами подразделений Афганской национальной полиции в ключевых округах. Однако общий уровень развития партнерских отношений с подразделениями Афганской национальной полиции невысок, что не позволяет ей повысить профессиональный уровень своих сотрудников.

Потери среди гражданского населения

16. МССБ делает все для того, чтобы смягчить последствия конфликта для мирных граждан. В августе 2010 года Командующий МССБ издал пересмотренную тактическую директиву, в которой вновь обращается внимание на необходимость обеспечения защиты афганского населения и уменьшения потерь среди мирных граждан. Однако в случаях, когда в результате боевых действий погибают мирные граждане или наносится ущерб их собственности, НАТО/МССБ считают своей важнейшей задачей облегчить страдания мирных граждан. Поэтому в июне 2010 года НАТО/МССБ разработали согласованный комплекс факультативных руководящих принципов урегулирования случаев,

когда в результате ведения боевых действий погибают мирные граждане. Решения о выплате компенсаций в случаях гибели мирных граждан или причинения ущерба имуществу в результате боевых действий по-прежнему являются прерогативой национальных властей. Цель факультативных руководящих принципов вовсе не в том, чтобы изменить правовой статус и обязанности отдельных национальных сил МССБ в Афганистане так же, как выплаты, отнюдь не означают признания юридической ответственности или вины.

17. МССБ по-прежнему стремятся добиться уменьшения потерь среди мирных граждан, и с этой целью в апреле 2010 года была пересмотрена стандартная процедура проведения операций Международных сил содействия безопасности. Эти непрерывные усилия позволили сократить подтвержденные потери среди мирных граждан по вине МССБ почти на 60 процентов по сравнению со следующим кварталом.

18. Основной причиной потерь среди мирного населения по-прежнему являются действия мятежников. Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) в своем среднегодовом отчете о защите мирных граждан в вооруженном конфликте подтвердила в 2010 году, что более 70 процентов всех случаев гибели мирных граждан и более 75 процентов случаев ранений мирных граждан являются прямым следствием действий мятежников. Можно предположить, что эти процентные показатели еще выше, поскольку примерно в 16 процентах всех случаев установить виновных не удается.

Управление

19. Кабульская конференция не только ознаменовала собой новый этап в развитии партнерских отношений между правительством Афганистана и международным сообществом в принятии правительством всей полноты ответственности за положение дел в стране, но и вновь подчеркнула наличие неоспоримой связи между развитием, управлением и безопасностью, что было подчеркнуто на Лондонской конференции в январе 2010 года. НАТО и МССБ неоднократно заявляли, что для обеспечения успеха миссии в Афганистане необходимо оказать поддержку правительству в сфере управления, для чего потребуется стабильная помощь со стороны международного сообщества в виде гражданских усилий, обеспеченных ее значительным объемом ресурсов. В этом контексте поддержка на Кабульской конференции тематического блока по вопросам управления в рамках Афганской национальной стратегии в области развития следует всячески приветствовать, учитывая важность управления в обеспечении долгосрочных результатов на всей территории Афганистана. Ввиду того, что коррупция по-прежнему является одной из существенных проблем в стране, от правительства потребуются активные усилия для искоренения основных причин ее порождающих.

20. Кабульская конференция одобрила «Интекал» — документ, разработанный совместно правительством Афганистана и НАТО/МССБ, в котором разработан обусловленный подход к принятию Афганистаном всей полноты ответственности за положение в сфере безопасности на всей территории страны. В этой связи представляется исключительно важным, чтобы работающие в провинциях группы по восстановлению стали бы постепенно более цивилизованными структурами, как это предусмотрено в Совместных рамках для «Инте-

кал», чтобы обеспечить надлежащую поддержку процесса «афганистанизации».

21. Консультативная помощь в вопросах безопасности со стороны МССБ в ходе подготовки к парламентским выборам намеренно не акцентировалась, чтобы подчеркнуть, что этим процессом управляет Афганистан, что процесс является транспарентным и законным. Однако на протяжении всего отчетного периода МССБ продолжали поддерживать предпринимаемые Афганистаном усилия по подготовке к выборам, предоставляя ему разведданные и обеспечивая возможность повсеместно отслеживать ситуацию.